

SALAMANDER

264607, 264706



Du bör läsa denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten.

Innan du tar apparaten i drift bör du

Du läser denna bruksanvisning uppmärksam.

Alvorens de apparatuuren in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten.

Läs igenom bruksanvisningarna innan du börjar använda apparaten.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Förvara denna bruksanvisning tillsammans med apparaten.
Denna bruksanvisning bör beaktas vid användning av apparaten. Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Förvara dessa instruktioner med denna apparat.
Behåll instruktionerna tillsammans med hela apparaten. Păstrați manualul de utilizare alături de aparat. Хранить руководство вместе с. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



Endast för inomhusbruk.
Endast för användning i inomhusmiljö.
Endast för användning inom huset.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Endast för användning inomhus.
Endast avsedd för hemmabruk.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Kära kund,

Tack för att du har köpt denna Hendi apparat. Läs denna bruksanvisning noggrant, och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan, innan du installerar och använder denna apparat för första gången.

Säkerhetsföreskrifter

- Denna apparat är avsedd för kommersiellt bruk.
- Använd endast apparaten för det ändamål den är avsedd för enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten borta från vatten och andra vätskor. Om apparaten skulle falla i vatten ska du omedelbart dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Använd inte apparaten förrän den har kontrollerats av en behörig tekniker. Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till .
- Försök aldrig att öppna apparatens hölje på egen hand.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Rör inte kontakten med våta eller fuktiga händer.
- ⚡ Risk för elektriska stötar! Försök inte att reparera apparaten själv, reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.
- Använd aldrig en skadad apparat! Om den är skadad ska du dra ut kontakten ur vägguttaget och kontakta återförsäljaren.
- Varning för farliga ämnen! Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor.
- Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- Kontrollera regelbundet att nätkontakten och sladden inte är skadade. Om den är skadad måste den bytas ut av en serviceverkstad eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller personskada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Se till att nätsladden och/eller förlängningssladden inte utgör någon snubbelrisk.
- Lämna aldrig apparaten oövervakad under användning.
- Varning för strömavbrott! Så länge stickproppen sitter i uttaget är apparaten ansluten till strömkällan.
- Stäng av apparaten innan du drar ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättåtkomligt eluttag så att apparaten omedelbart kan kopplas ur i en nödsituation.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte levereras tillsammans med apparaten.
- Anslut endast apparaten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på apparatens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Om du inte gör

SV

det kan det innebära en säkerhetsrisk för användaren och skada apparaten. Använd endast originaldelar och -tillbehör.



- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- **WARNING:** Stäng ALLTID av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring, underhåll eller förvaring.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

-  **Het yta! Risk för brännskador!** Gallret och det intilliggande metallhöljet blir mycket heta under drift. Rör därför endast vid det avsedda handtaget och vridknappen.
- Redskapet (medföljer ej) som sätts på gallret ska vara värmetåligt.
- Täck inte över apparaten under drift och håll den borta från lättantändliga föremål, t.ex. gardiner, tidningspapper eller vätskor som alkohol och bränslen
- Placera inte apparaten nära värmekällor, t.ex. spis, värmeelement eller eld.
- Denna apparat är endast avsedd för tillagning av mat.
- Använd endast apparaten i ett väl ventilerat utrymme. Placera apparaten på en plan, horisontell och stabil yta. Lämna ett avstånd på minst 20 cm till omgivningen för ventilationsändamål.
- Rengör apparaten efter varje användning för att undvika angrepp av mögel, svamp eller skadedjur.
- Gallret och droppbrickan tål inte maskindisk och måste rengöras för hand.
- Låt svalna helt före förvaring och rengöring.
- **Varning!** Vid installation, placera inte på ytor eller nära väggar, skiljeväggar eller köksmöbler och liknande --- om de inte är tillverkade av icke brännbart material eller klädda med ett lämpligt icke brännbart värmeisolerande material, och var också uppmärksam på brandskyddsbestämmelserna.

SV

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd för professionell användning.
- Denna apparat är endast avsedd för grillning av lämpliga matprodukter. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av de- vice.

Installation av jordning

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd som har en jordad kabel och en jordad stickkontakt. Stickkontakten måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat.

Hendi Salamander

Apparatens temperatur kan regleras upp till 300°C. Denna apparat används främst för grill- och

eller hålla rätter/sandwichar varma och krispiga. Den har också ett löstagbart galler och droppbricka.

Före första användning

- Ta bort alla delar från förpackningsmaterialet.
- Kontrollera omedelbart efter uppackning att produkten är komplett och att den inte är transportskadad. Kontakta leverantören om det finns några skador.
- Rengör apparaten (se==> Rengöring och underhåll).
- Kör apparaten i minst 10 minuter utan mat med temperaturregulatorn i MAX-läge. Detta kommer att bränna bort eventuella produktrester (se ==>Drift).
- Under denna drift kan det uppstå lite rök på grund av förbränning av produktionsrester. Detta är normalt och tyder inte på något fel eller någon fara för apparaten.
- Koppla bort apparaten från eluttaget.
- Låt apparaten svalna helt och rengör den sedan innan du börjar använda den. (Se ==> Rengöring och underhåll).

Drift

- Anslut nätkontakten till ett lämpligt eluttag.
- Vrid sedan temperaturregulatorn med klockan till önskad temperatur (upp till 300°C) och ORANGE värmeindikator tänds.
- Den gröna ON/OFF-indikatorn tänds också.
- Apparaten börjar värmas upp.
- ORANGE värmeindikator slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts. Samtidigt slutar värmaren att fungera.
- Lyft upp den övre panelen med hjälp av handtaget innan du tar ut maten.
- När temperaturen sjunker slås temperaturregulatorn på och den ORANGE värmeindikatorn tänds igen. Värmeröret kommer att börja fungera igen.

- När temperaturregulatorn är i maxläge värms apparaten kontinuerligt upp till maxtemperaturen.
- Salamandern med dubbel fungerar på samma sätt.
- Den gröna ON/OFF-indikatorn slocknar när produkten har stängts av.

Anmärkning

- Varning! Rör endast det främre handtaget på topppanelen eller temperaturregulatorn. Andra delar kan mycket varma under drift.
- Var uppmärksam! Se till att maten inte rinner över kanten på grillplattan.

Användbara tips

- Grillad mat kan brännas om grilltiden är för lång, om temperaturen är för hög eller om den övre panelen är för nära.
- Grilltiden och temperaturen beror på matens typ och tjocklek. Hitta den tiden genom att prova dig fram.
- Se alltid till att den grillade maten är helt genomstekt.
- Lyft alltid upp den övre panelen för att ta bort grillad mat och använd ett lämpligt verktyg (medföljer ej) för att undvika brännskador.

SV



Rengöring och underhåll

-  Risk för elektrisk stöt!
- Låt inte vatten eller vätskor tränga in i apparaten!
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och förvaring.



- Risk för brännskador!
- Se till att gallret har svalnat helt före rengöring.
- Rengör apparaten efter varje användningstillfälle.
- Gör dig av med oljan i droppskålen på rätt sätt.
- Grytan och droppbrickan är löstagbara för rengöring.

- Droppa lite matolja på envisa rester på och droppbrickan. Låt dessa verka i ca 20 minuter.
- Torka av gallret, droppbrickan och höljet med en lätt fuktad trasa.
- Undvik starka rengöringsmedel eller skursvampar eftersom dessa kan skada gallret och droppbrickan.
- Förvara apparaten på en ren och torr plats, skyddad från direkt solljus.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar som den ska, kontrollera nedanstående tabell för att hitta en lösning. Om du fortfarande

inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/serviceleverantören.

SV

Symptom	Möjlig orsak	Lösningar
Apparaten fungerar inte alls och alla lampor är släckta.	- Apparaten är inte till elnätet. - Strömbrytare utlöst. - Internt strömförsörjningsfel.	- Anslut apparaten till fungerande nätaggregat. - Kontrollera strömbrytaren i strömförsörjningen. - Kontakta leverantören.
Apparaten värms inte upp, den gröna lampan lyser och den orange är släckt.	- Temperaturregulatorn defekt. - Temperaturreglering i "off"-läge.	- Kontakta leverantören. - Vrid på ratten på temperaturregulatorn för att slå på den.
Apparaten värms inte upp, den gröna lampan och den orange lampan är tända	- Värmeelementet är defekt.	- Kontakta leverantören.
Strömbrytaren utlöses när apparaten slås på.	- Överbelastning av strömförsörjningen. - Intern kortslutning.	- Anslut apparaten till lämplig strömförsörjning (16 Ampère). - Kontrollera om det finns andra apparater på samma krets brytare. - Kontakta leverantören.
Apparaten är inte tillräckligt varm eller för varm	- Temperaturregulatorn defekt. - Felaktig höjd på uppvärmningen element.	- Kontakta leverantören. - Minska eller öka höjden på det övre höljet (värmeelementet).
Det övre höljet kan inte flyttas upp eller ner.	- Övre höljet blockerat av externt föremål. - Internt mekaniskt fel.	- Ta bort det externa föremålet för att frigöra det övre huset. - Kontakta leverantören.



Teknisk specifikation

Modell	264607	264706
Dimension (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Strömförsörjning	220-240V~ 50/60Hz	
Kraft	2800W	3600W (2x1800W)
Antal temperaturregulatorer	1	2
Skyddsklass	klass I	
Vattentät klass	IPX3	
Temperaturområde	Upp till 300 °C	
Uppvärmningsyta (mm)	440×320	590×350
Vertikal rörelse av övre höljet	70~200mm	
Vikt	39 kg	49 kg

Anmärkning: Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Garanti

Alla fel som påverkar apparatens funktion och som visar sig inom ett år efter inköpet kommer att åtgärdas genom kostnadsfri reparation eller omplacering, förutsatt att apparaten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller felanvänts på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om apparaten omfattas av garantin, ange var och

när den köptes och bifoga (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy om kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra produkt-, förpacknings- och dokumentationsspecifikationer utan föregående meddelande.

SV

Kassering & miljö

När apparaten tas ur bruk får produkten inte kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att ta hand om avfallet genom att lämna det till en godkänd insamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning i samband med avfallshanteringen bidrar till att bevara naturens resurser.

källor och se till att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna ditt avfall för återvinning, vänligen kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för återvinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Läs igenom denna handbok noggrant och följ särskilt de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder denna apparat för första gången.

Säkerhetsföreskrifter

- Denna apparat är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd endast apparaten för den avsedda ändamålet, för vilket den har konstruerats, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig hantering och felaktig användning.
- Håll apparaten och den elektriska stickkontakten borta från vatten och andra vätskor. Om apparaten hamnar i vatten, avlägsna omedelbart nätkontakten från stickdosan. Använd apparaten först när den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Om dessa anvisningar inte följs leder det till livshotande risker.
- Försök aldrig att öppna kabinettet på apparaten själv.
- Lägg inte in några föremål i apparatens hölje.
- Berör inte stickproppen med nassen eller fuktig hand.
- ⚡ Gefahr eines elektrischen Schlags! Försök inte reparera apparaten själv, reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.
- Använd aldrig en skadad apparat! Om den är skadad, ta bort den från stickdosan och vänd dig till försäljaren.
- Varning! Tappa inte ner de elektriska delarna av apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Håll apparaten aldrig under flytande vatten.
- Överpröva regelbundet nätspärren och kabeln vid skadegörelse. Vid skada måste en tjänsteleverantör eller en liknande kvalificerad person ersätta dig för att undvika faror eller skador.
- Se till att kabeln inte kommer i beröring med skarpa eller heta motståndsförhållanden och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig ur nätkabeln, så att den lossnar från stickdosan, utan dra alltid ur stickan.
- Se till att nätkabeln och/eller förlängningskabeln inte orsakar utlösningssgefahr.
- Låt inte apparaten vara obesiktigad under användningen.
- Varning! Om stickkontakten befinner sig i stickdosan, ansluts apparaten till strömkällan
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Stäng nätspaken med en lätt åtdragande stickdos så att apparaten kan tas bort omedelbart vid nödfall.

DE



- Dra aldrig apparaten mot snöret.
- Använd inga extra apparater som inte är avsedda för användning tillsammans med apparaten.
- Stäng apparaten endast om den är till en strömkälla med spänning och frekvens som är angiven på apparatens etikett.
- Använd aldrig annan tillbehör än det av tillverkaren rekommenderade tillbehöret. Annernfalls kan en säkerhetsrisk för användaren uppstå och apparaten skadas. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Denna apparat bör inte användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk prestationsförmåga eller av personer med begränsad erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat bör inte användas i något sammanhang av barn.
- Beakta apparaten och nätkabeln utanför barnens räckvidd.
- **ACHTUNG:** Håll alltid apparaten ur handen och dra bort den före rengöring, underhåll eller förvaring av stickdosen.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

-  **Heiße Fläche!** Det är Verbrennungsgefahr! Rost och det angränsande metallhöljet är mycket starka under funktionsdriften. Bearbeta därför apparaten endast med en identifierad Haltegriff och Drehknopf.
- Das auf dem Rost gestellte Gefäß (nicht mitgeliefert) sollte feuerfest sein.
- Håll apparaten borta från lätt brännbara motståndsområden under drift, z.B. av Vorhängen, Zeitungen sowie leichtbrennbaren Flüssigkeiten wie Alkohol und Brennstoffe. Ta inte bort apparaten om den är i drift.
- Placera inte apparaten i närheten av värmekällor, t.ex. köksavfall, Heizkör- pern eller eld.
- Apparaten får endast användas beredning av sprej.
- Använd endast apparaten på platser som är väl skyddade.
- Ställ apparaten på en jämn, horisontell och stabil yta. För att säkerställa att apparaten håller måttet ska du sätta upp ett minst 20 cm stort Freiraum runt och över apparaten.
- Återställ apparaten efter varje användning, för att undvika skimmel- eller insektsbildning.
- Waschen Sie den Rost und die Tropfwanne nur manuell - man darf sie nicht in der Spülmaschine waschen.
- Före rengöring och uppfräschning av apparaten måste man avvakta tills den är helt avkyld.
- Varning! Placera inte apparaten under installationen på ytor eller i närheten av väggar, trälådor eller köksmöbler etc., om dessa inte är tillverkade av feuerbeständiga material eller av feuerbeständiga, värmeisolerande material som inte är skyddade. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.

DE



Användningsbegränsning för apparaten

- Apparaten är för professionell användning.
- Denna apparat är endast avsedd för att grilla lämpliga Lebensmedel. Användningen av apparaten för andra ändamål kan leda till Beschädigung och kroppsskador.
- Varje annan användning av apparaten gäller som inte bestämmungsgemäß. Användaren är endast ansvarig för olämplig användning av apparaten.

Erdungsinstallation

Denna apparat är i skyddsklass I och måste kopplas ihop med en skyddsanordning. Jordningen minskar risken för elektriska stötar om en fläktkabel för den elektriska strömmen ställs ut. Denna apparat är

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Styrenheten måste vara placerad i en styrdosa som är installerad på ett ordningsamt och säkert sätt.

Salamander från företaget Hendi

Apparatens temperatur kan regleras i intervallet upp till 300°C. Apparaten är främst avsedd för grillning eller uppvärmning och varmhållning av Speisen/Sandwiches och Zwecks der

Gewährleistung ihrer Knusprigkeit geeignet. Der Salamander ist mit einem ausnehmbaren Rost und einer Tropfwanne ausgerüstet.

Före första användningen

- Ta bort alla förpackningselement.
- Kontrollera apparaten på fullständighet och eventuella skador under transporten. Om du upptäcker skadorna, ta kontakt med leverantören.
- Reinigen Sie genau das Gerät (siehe==> Reinigung und Wartung).
- Schalten Sie das Gerät für mindestens 10 Minuten ohne Speise, indem Sie den Thermostat auf maximale Temperatur einstellen. Vissa eventuella bakslag kan uppstå (se ==>).
- Under denna tid kan en rök uppstå under funktionsdriften, som orsakas av att tillverkningsprocessåterstoder överträds. Detta är dock normalt och innebär varken en skada på apparaten eller en fara för användaren.
- Dra ut apparaten ur strömkällan och dra sedan ut stickkontakten ur stickdosan.
- Es ist abzuwarten, bis das Gerät völlig abgekühlt ist. Sedan ska du rengöra apparaten innan du börjar använda den igen. (se ==> Rengöring och Wartung).

Bedienung

- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an.
- Ställ sedan in den önskade temperaturen (i området från till 300°C) och dra sedan upp termostaten i klockans tecken. Den ORANGE kontrollampen lyser upp.
- GRÜNE EIN/AUS-lampen lyser på samma sätt.
- Apparaten börjar upphetas.
- När apparaten uppnår den angivna temperaturen tänds den ORANGE kontrollampen. På samma tid slår termostaten ifrån.
- Innan du tar ut Speise ska flytta den övre plattformen med hjälp av en hållare ovanför.
- Efter temperaturåtergången skjutet termostaten in sig och den orangefärgade kontrollampen tänds på nytt. Heizelementet blir återigen inkopplat.

Nützliche Hinweise

- Om den inmatade grilltiden är för lång, temperaturen för hög eller den övre plattformen för nära Speisen, kan det leda till att de grillade Speisen bränns.
- Grilltid och -temperatur beror på vilken typ av maträtt det rör sig om och hur den ser ut. Välj den optimala tiden enligt metoden från försök och irrtum.

Rengöring och underhåll

-  Es besteht die Gefahr des Stromschlags!
- Låt inte vatten eller andra vätskor föras in i apparaten.
- Avlägsna alltid apparaten från strömkällan innan den rengörs eller bearbetas.
-  Es besteht die Verbrennungsgefahr!
- Kontrollera före återställning av apparaten om rosten är helt avkyld.
- Återställ apparaten efter varje användning.
- För in motsvarande olja på tropfwanne.
- Den Rost och die Tropfwanne kan man zwecks ihrer Reinigung herausnehmen.

- Om man ställer termostaten på den högsta positionen, kommer apparaten att värmas upp under hela tiden över hastigheten vid maximal temperatur.
- Efter samma metod fungerar Salamander med dubbeltermostat.
- GRÜNE EIN/AUS-lampen tänds när apparaten har ställts av.

Anmärkningar:

- Varning! Berör salamandern ut- schließlich med hjälp av en hållare på apparatens framsida eller med hjälp av en vridknopp på termostaten. De övriga delarna av apparaten kan vara mycket starka under drift.
- Achtung! till att inga delar av den zubereisaka spisen faller av från kanter.

- Kontrollera alltid att den grillade spisen är helt kokt (att den inte är bränd).
- För att undvika avbränning, flytta den övre plattformen med ett motsvarande verktyg (ej medgeliefert) till den övre, alltid före uttagningen av befruktade gegrillten Speise.

- Ge lite Speiseöl på de bakre delarna på rosten och på trofén. Vänta ca. 20 minuter bort.
- Wischen Sie den Rost, die Tropfwanne und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
- Använd varken aggressiva rengöringsmedel eller skräppreparat på grund av risken för skador på rostar och troféer.
- Förvara apparaten på en ren och kylig plats, där den inte är direkt ansluten till en solstråle.
- Håll barnen borta från apparaten.

DE



Problemlösningar

Om apparaten inte fungerar som den ska, ta kontakt med leverantören. Om du inte kan lösa problemet, ta kontakt med hjälp av den följande tabellen för att hitta en lämplig lösning.

Auftretendes Problem	Möjliga orsaker till problem	Lösning
Apparaten får inte tas i drift, alla signallampor är utplacerade.	- Apparaten är inte ansluten till strömförsörjningen. - Den automatiska utlösaren är i drift. - Havarie der inneren Stromversorgungsquelle.	- Apparaten ska anslutas till strömförsörjningen. - Tryck på den automatiska strömbrytaren för strömförsörjning. - Sätt dig i förbindelse med .
Apparaten svärmar inte, de gröna och orange lamporna är utskjutna.	- Temperaturregler beschädigt. - Temperaturreglering på positionen "ausgeschaltet" eingestellt.	- Sätt dig i förbindelse med . - Dra ut och skjut temperaturregulatorn.
Apparaten värms inte upp, den gröna och orange lamporna är inkapslad.	- Heizschlange beschädigt.	- Sätt dig i förbindelse med .
Under Gerä- tes inkoppling betätigade sig den automatiska brytaren.	- Överbelastning av Stromversor- gungspunkten. - Kurzschluss im Innern des Gerätes.	- Stäng apparaten mot en motsvarande strömförsörjningsspänning (16 ampere). - Kontrollera att inga andra apparater är anslutna till den automatiska skåpet. - Sätt dig i förbindelse med .
DE Apparaten är inte tillräckligt värmd eller för .	- Temperaturregler beschädigt. - Heizelementet befinner sig i den falska positionen.	- Sätt dig i förbindelse med . - Høj eller sänk höjden på buken (Heizele- mentet).
Avskiljningen i buken rör sig inte uppåt eller nedåt.	- Abdomen blockerades av det yttre elementet. - Inre mekanisk skada.	- Ta bort ytterelementet och kontrollera att buken rör sig. - Sätt dig i förbindelse med .



Teknisk specifikation

Modell	264607	264706
Mått (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Stromversorgungsquelle	220-240V~ 50/60Hz	
Strömförsörjning	2800W	3600W (2x1800W)
Antal termostater	1	2
Skyddsklass	Klass I	
Vattenbeständighetsklass	IPX3	
Temperatur	till 300 °C	
Varmhållningsområde (mm)	440x320	590x350
Vertikal förskjutning av bukhålan	70~200mm	
Vikt.	39 kg	49 kg

Hänvisningar: Den tekniska specifikationen kan inte ändras utan föregående godkännande.

Garanti

Alla inom ett år efter köpet konstaterade defekter eller fel, som påverkar funktionaliteten hos apparaten, kommer att besannas på vägen för en icke-gegenständlig reparation eller utpressning under förutsättning att apparaten har använts och tillverkats på ett sätt som motsvarar anvisningarna i bruksanvisningen och att den inte heller har blivit föremål för en avgörande korrigerig. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung och miljöskydd

Om apparaten tas utanför drift, får inte överföras till husmyllan. Behållaren är ansvarig för att överföra apparaten till en Sammelstelle för Altgeräte. Denna regel kan inte följas i enlighet med de gällande bestämmelserna om avfallshantering. Den separata insamlingen och återvinningen av Altgeräte bidrar till att skydda naturresurserna och till ett miljövänligt och hälsosamt sätt att ta tillvara avfallet.

Ytterligare information om var du kan få tag på dina gamla räkningar får du från ditt lokala Entsorgungsföretag. Tillverkaren och importören övertar ingen ansvarsskyldighet för återvinning eller miljövänlig värdering av avfall, varken direkt eller via ett offentligt system.

DE



Geachte klant,

Tack för att du köpte Hendi-apparaten. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, med särskild uppmärksamhet på de nedanstående säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och använder denna apparat för första gången.

Veiligheidsvoorschriften

- Denna apparat är avsedd för kommersiell doeleinde.
- Använd apparaten endast för det avsedda ändamålet, såsom beskrivs i denna bruksanvisning.
- Tillverkaren är inte ansvarig för några skador som orsakas av felaktig användning och felaktig användning.
- Håll apparaten och styrenheten borta från närheten av vatten och andra vätskeutsläpp. Om apparaten hamnar i vatten, håll då omedelbart ut styrenheten ur stoppkontakten. Använd inte apparaten förrän den är kontrollerad av en certifierad tekniker. Att inte följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Prova aldrig att öppna apparatens egen behuizing.
- Placera inga föremål i apparatens hölje.
- Raka inte ut stekkern med natta eller vochtige händer.
- ⚡ Gevaar voor een elektrische schok! Prova apparaten inte själv att reparera, reparationer får endast utföras av gekwalificeerd personal.
- Använd aldrig en skadad apparat! När apparaten är skadad, kopplar du bort apparaten från stoppkontakten och tar kontakt med detaljhandlaren...
- Varning! Dumpa inte de elektriska delarna i apparaten under vatten eller andra vätskeutsläpp.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Kontrollera regelbundet de stekker och het snoer op eventuele schade. Vid skada måste den ersättas av en serviceagent eller en person med likvärdig behörighet för att förhindra fara eller skada.
- Se till att snäckan inte kommer i kontakt med scherpe eller andra föremål och håll ut den från området med öppen eld. Dra aldrig i nätspärren om den ska komma ut ur stoppkontakten, dra alltid i styrspaken.
- Se till att ingen strukturell avvikelse orsakas av nätspärren och/eller förlängningsspärren.
- Låt apparaten vara obruten under användningen.
- Varning! När stekkern sitter i stoppkontakten är apparaten ansluten till stroombron.
- Schacka ut apparaten innan du ut den ur stoppkontakten.
- Koppla in styrenheten på en lättåtkomlig stoppkontakt, så att apparaten omedelbart kan lossna när den är i nödläge.
- Dra apparaten aldrig vid snöret.
- Använd inga extra apparater som inte är kompatibla med apparaten.

- Koppla apparaten till en stoppkontakt med den spänning och frekvens som anges i apparatens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som tillverkaren har rekommenderat. Om du inte gör detta, kan det utgöra en säkerhetsrisk för användaren och apparaten kan skadas. Använd endast originaldelar och originaltillbehör.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, zintuiglijke eller psykisk hälsa eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap.
- Denna apparat får inte användas av barn i något fall.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- WAARSCHUWING: schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud opslag.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

-  Heet oppervlak! Gevaar för brandwonden! Det rooster en aangrenzende metall behuizing worden zeer heet tijdens gebruik. Raak daarom alleen het aangewezen hand- vat de draaiknop aan.
- Het keukengerei (niet meegeleverd) dat op het rooster wordt gezet moet hittebestendig zijn.
- Bedek apparaten inte under användning och håll den borta från närheten av märkesvaror - penna, t.ex. gordiner, kranar eller flytande ämnen som alkohol & bränsle.
- Placera inte apparaten i närheten av värmebrännor, t.ex. i en förkylning, uppvärmning eller eld.
- Denna apparat är endast avsedd för bearbetning av livsmedel.
- Använd apparaten enbart i ett välventilerat utrymme. Placera apparaten på ett jämnt, horisontellt och stabilt underlag. Låt minst 20 cm fritt utrymme runt apparaten vara tillräckligt för ventilation.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om besmetting met schimmels of ongedierte te voorkomen.
- Tupp och lekbak är inte vaatwasmachinebeständiga och måste rengöras med handen.
- Låt hela afkoelen alvorens rengöras och tas bort.
- Varning! Placera inte apparaten under installationen på ytor eller i närheten av murar, väggar eller köksinredning och liknande --- utom när dessa är tillverkade av icke brännbart material eller är tillverkade av lämpligt icke brännbart varmisolerande material och håll hänsyn till varumärkesreglerna.



Beoogd användning

- Apparaten är avsedd för professionell ge- bruik.
- Denna apparat är endast avsedd för grillning av lämpliga näringsmedel. Annan användning kan leda till skador på apparaten eller att den släcks.
- Användning av apparaten för andra ändamål betraktas som felaktig användning av apparaten. Användaren är helt ansvarig alla risker som följer av felaktig användning av apparaten.

Aarding installation

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och ska anslutas till ett skyddande underlag. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Denna ap-

paraat är utrustad med ett nät med en aar- dingsdraad och gearde stekker. Styrenheten måste anslutas till en stoppkontakt som korrekt installerad och skyddad.

Hendi Salamander

Apparatens temperatur kan till 300°C. Denna apparat används främst för att grilla och hålla varmt och krokant

av gerechten/sandwiches. Apparaten är tevens uitgerust met een verwijderbare rooster en een verwijderbare lekbak.

För första användningen

- Verwijder alle onderdelen uit het verpakkingsmateriaal.
- Kontrollera vid utpackningen direkt på fullständighet och eventuell transportskada. Ta inte kontakt med leverantören om det uppstår skador.
- Reinig het apparaat (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Använd apparaten i minst 10 minuter utan mat och temperaturknapp i stativet

MAX. Detta förhindrar att eventuella produkter blir förbrända (Zie ==>Gebruik).

- Det kan under den första användningen som rook ontstaan als gevolg van de verbranding van productieresten. Detta är normalt och gäller inte för en defekt eller fara.
- Dra ut stekkern ur stoppkontakten.
- Låt apparaten avkoelen helt och hållet och rengör den därefter innan produkten först kan skadas. (Se ==> Rengöring och underhåll).

Användning

- Sträck in stekkern i en lämplig stoppkontakt.
- Dra sedan ut temperaturknappen med klockan till önskad temperatur (till 300°C). ORANJE- värmeindikatorn lyser nu på.
- Groene aan/uit lampje zal ook oplichten.
- Apparaten började bli varm.
- ORANJE-värmeindikatorn stannar med kli- den så snart den intagna temperaturen har uppnåtts. De verwarmingsbuis stopt tegelijkertijd met werken.
- Til het bovenpaneel op met behulp van de handgreep voordat u voedsel uitneemt.
- När temperaturen sjunker ska temperaturknappen aktiveras och ORANJE- värmeindikatorn öppnas igen. Värmeskyddet börjar nu åter fungera.

- När temperaturknappen är placerad i det maximala läget, kommer apparaten att värmas upp kontinuerligt med den maximala temperaturen.
- De salamander med dubbel temperaturknopp fungerar på samma sätt.
- Groene aan/uit lampje zal uitgaan nadat het apparaat is uitgezet.

Anmärkning

- Varning! Dra endast upp handgreppet på överkanten av ovanpanelen eller temperaturknappen. Andra delar kan bli mycket heta under ge- bruik.
- Låt upp! Zorg ervoor dat u geen voedsel over de rand van de grillplaat morst.

Handiga tips

- Gegrild voedsel kan verbranden als het te lang wordt gegrild, als de temperatuur te hoog is of als bovenpaneel te dicht bij het voedsel staat.
- Grilltiden och grilltemperaturen är beroende av typen av mat och matens tjocklek. Ont- dek de optimala tiderna genom att testa olika inställningar.
- Se alltid till att det gegrilde födoämnet är helt genomblivet.
- Til het bovenpaneel altijd op om gegrild voedsel te verwijderen en gebruik een geschikt gereedschap (niet meegeleverd) om brandwonden te voorkomen.

Rengöring och underhåll

-  Gevaar voor elektrische schokken!
- Se till att det inte finns något vatten eller andra flytande ämnen i apparaten!
- Dra alltid ut apparatens styrspak ur stoppkontakten för att inte behöva rengöra eller öppna den.
-  Gevaar för brandwonden!
- Se till att tuppen är helt och hållet utslagen och att den inte kan rengöras.
- Rengör apparaten efter varje användning.
- Gooi de olie i de lekbak op juiste wijze weg.
- Tuppen och lekbacken är svåra att rengöra.
- Druppel wat eetbare olie op hardnekkige resten op het rooster en de lekbak. Låt ca. 20 minuter gå in i arbetet.
- Veeg het rooster, de lekbak en de behuizing af met een licht bevochtigde doek.
- Vermijd het gebruik van sterke reinigingsmiddelen en schuursponsjes omdat deze het rooster en de lekbak kunnen beschadigen.
- Placera apparaten på en ren och torr plats, i närheten av direkt zonbelysning.
- ~~Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.~~

Storingen

Om apparaten inte fungerar som den ska, titta i nedanstående tabell för en lösning. Även

om du inte själv kan lösa problemet, ta då kontakt med leverantören/dienstverlener.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Lösning
Apparaten fungerar inte och alla lampor är ute.	- Apparaten inte ingepluggad. - Zekering dörrgeslagen - Intern strömlagring	- Sätt i stickproppen i en fungerande kontaktdosa. - Kontrollera säkerhetsanordningarna i strömförsörjningen. - Ta kontakt med leverantören.
Apparaat wordt niet heet, het groene lampje brandt en het oranje lampje is uit.	- Temperatuurregelaar defekt. - Temperatuurregleraren står i "ut".	- Ta kontakt med leverantören. - Dra ut knoppen på temperatuurregleraren.
Apparaat wordt niet heet, groen en oranje lampjes branden beiden.	- Hitte-element defekt.	- Ta kontakt med leverantören.
Säkerheten slås ut när apparaten aktiveras.	- Stroomvoorziening överbelastning. - Intern kortslutning.	- Koppla apparaten till en geschiktad strömgroup (16 Ampère) och kontrollera att andra apparater i strömgruppen inte använder för mycket ström. - Ta kontakt med leverantören.
Apparaten är inte tillräckligt varm eller varm.	- Temperatuurregelaar defekt. - Onjuiste hoogte van het hitte-element.	- Ta kontakt med leverantören. - Schuif de bovenste behuizing (met het hitte-element) omhoog of omlaag.
Bovenste behuizing kan inte omhoog of omlaag worden geschoven.	- Blokkade dörr externt objekt. - Intern mekanisk defekt.	- Ta bort det externa objektet. - Ta kontakt med leverantören.

NL



Tekniska specifikationer

Modell	264607	264706
Afmetingen (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Nätvoeding	220-240V~ 50/60Hz	
Vermogen	2800W	3600W (2x1800W)
Antal reglerbara termostater	1	2
Skyddsklass	Klass I	
Vattendichtheitsklass	IPX3	
Temperaturbereik	Tot 300 °C	
Förvärmingsvak (mm)	440x320	590x350
Hoogte verstel bereik	70~200mm	
Vikt	39 kg	49 kg

Anmärkning: Tekniska data underhevig mot förändring utan föregående kunskapsbildning.

Garanti

Ett fel som gör att apparaten inte kan användas eller underhållas och inte behandlas eller missbrukas på ett felaktigt sätt inom ett år från det att apparaten köptes, kan kostnadsfritt genom reparation eller utbyte, förutsatt att apparaten används och underhålls i enlighet med anvisningarna och inte behandlas eller missbrukas på ett felaktigt sätt. Detta låter dig inte påverka dina rättigheter. Som kraftgaranti, ange var och när du använder apparaten

har köpt och avslutat ett köpbevis hos (t.ex. kassabon eller faktura).

När vi strävar efter att fortsätta med ytterligare produktutveckling har vi rätt att, utan föregående kunskapsinhämtning, införa ändringar avseende produkt, förpackning och dokumentation.

Förflyttning & miljö

Vid utvärdig användning av apparaten får inte avlägsnas med den övriga husventilen. I stället för detta är det din ansvarshet om din avgedankade apparat i att leverera vid en dittills utsedd inzamelpunt. Det inte op- volgen av denna regel kan bli besträff i över- eenstemming med de gällande voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en re- cycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparaten återvinns på ett sätt som skyddar folkhälsan och miljön.

För mer information om hur du kan återvinna ditt avfall kan du ta kontakt med ditt lokala avfallshanteringsföretag. Tillverkaren och importören tar inget ansvar återvinning, behandling och ekologisk avfallshantering, varken direkt eller via öppet system.

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Förberedelser

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel...
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia! Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Ostrzeżenie! Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Ostrzeżenie! Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością



wymienioną na etykiecie urządzenia.



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.**

Specyfika uppgifter

-  **Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Ruszt oraz przylegająca do niego metalowa obudowa bardzo nagrzewa się podczas pracy. Z tego powodu urządzenie dotykaj wyłącznie za pomocą oznaczonego uchwytu i pokrętki.
- Naczynie umieszczane na ruszcie (niedostarczone w zestawie) powinno być żaroodporne.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj je z dala od przedmiotów łatwopalnych, np. zasłon, gazet oraz łatwopalnych płynów, takich jak alkohole lub paliwa. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kuchenek, grzejników lub ognia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowywania żywności.
- Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Urządzenie ustaw na płaskiej, poziomej i stabilnej powierzchni. Pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Urządzanie umyj po każdym użyciu, aby nie dopuścić rozwoju pleśni lub zagnieżdżenia się insektów.
- Ruszt oraz tackę ociekową myj wyłącznie ręcznie - nie można ich myć w zmywarce.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.
- **Ostrzeżenie!** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania wybranych produktów spożywczych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako klasa ochronna I i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Salamander fast Hendi

Temperaturę urządzenia można regulować w zakresie do 300°C. Urządzenie wykorzystywane jest głównie do grillowania lub podgrzewania i

utrzymywania ciepła potraw/kanapek oraz w celu zapewnienia ich chrupkości. Salamander wyposażony jest w wyjmowany ruszt i tackę ociekową.

Det är inte lätt att hitta rätt

- Zdejmij wszystkie elementy opakowania.
- Natychmiast po rozpakowaniu sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się z dostawcą.
- Dokładnie wyczyść urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Włącz urządzenie na przynajmniej 10 minut bez potrawy, ustawiając termostat na maksymalną temperaturę. Wszelkie ewentualne pozostałości ulegną wypaleniu (Patrz ==> Używanie).

- W tym czasie, podczas pracy z urządzenia może wydobywać się dym, co jest spowodowane wypalaniem pozostałości z procesu produkcyjnego. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostawiać urządzenie do całkowitego ostygnięcia, a następnie wyczyść je przed rozpoczęciem użytkowania. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).



Używanie

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie ustaw wymaganą temperaturę (w zakresie do 300°C), przekręcając termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna.

- Zielona dioda włącz/wyłącz rozświecili się.
- Urządzenie zacznie się nagrzewać.
- Vid höga temperaturer kan POMARAŃCZOWA lampan kontrollera temperaturen.
- Vi har nu en termostat på plats.
- Przed wyjęciem potrawy za pomocą uchwytu przesunąć do góry górny panel.
- Wraz ze spadkiem temperatury załączy się termostat i ponownie zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna. Ponownie załączy się również grzałka.
- Jeśli pokrętko termostatu jest ustawione w położeniu maksymalnym, urządzenie będzie nagrzewać się w sposób ciągły utrzymując maksymalną temperaturę.

- Salamander z podwójnym termostatem działa na tej samej zasadzie.
- Zielona dioda włącz/wyłącz zgaśnie po wyłączeniu produktu.

Uwagi

- Ostrzeżenie! Salamander dotykaj wyłącznie za pomocą uchwytu z przodu urządzenia lub pokrętki termostatu. Pozostałe elementy urządzenia mogą bardzo nagrzewać się podczas pracy.
- Uwaga! Upewnij się, czy z obrzeży tacki do grillowania nie spływają lub nie spadają fragmenty przygotowywanej żywności.

Użyteczne wskazówki

- Grillowane potrawy mogą się przypalać, jeśli ustawiony czas grillowania jest zbyt długi, jeśli temperatura jest zbyt wysoka lub jeśli panel górny ustawiony jest zbyt blisko potrawy.
- Czas grillowania oraz temperatura zależą od rodzaju potrawy oraz od jej grubości. Optymalny czas dobierz metodą prób i błędów.
- Zawsze upewnij się, czy grillowana potrawa jest w pełni ugotowana (czy nie jest surowa).
- Aby uniknąć poparzenia, przed wyjęciem gotowej grillowanej potrawy zawsze unieś do góry panel górny za pomocą odpowiedniego narzędzia (nie dostarczone wraz z urządzeniem).

Czyszczenie i konserwacja

-  Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych cieczy do środka urządzenia.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania.
-  Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Upewnij się, czy ruszt całkowicie wystygł przed czyszczeniem.
- Urządzenie umyj po każdym użyciu.
- Odpowiednio usuń olej zebrany na tacce ociekowej.
- Ruszt i tackę ociekową można wyjąć w celu wy czyszczenia.
- Na trudne do usunięcia pozostałości na ruszcie i tacce ociekowej nalej kilka kropel oleju spożywczego. Pozostaw na ok. 20 minut.
- Wytrzyj ruszt, tackę ociekową oraz obudowę wilgotną.
- Nie używaj silnych środków czyszczących ani szorstkich gąbek ze względu na ryzyko uszkodzenia rusztu i tacki ociekowej.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci.

Lösning av problem

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego skontaktuj się z dostawcą.

Występujący problem	Możliwa przyczyna problemu	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się, wszystkie lampki są wyłączone.	- Urządzenie nie zostało podłączone do źródła zasilania. - Utrymme för automatisk kontroll. - Awaria wewnętrznego źródła zasilania	- Podłącz urządzenie do działającego źródła zasilania. - Sprawdź wyłącznik automatyczny źródła zasilania. - Skontakt med kunden.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są wyłączone.	- Uszkodzony regulator temperatury. - Regulator temperatury ustawiony w pozycji "wyłączony".	- Skontakt med kunden. - Przekręć i włącz regulator temperatury.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są włączone.	- Uszkodzony element grzewczy.	- Skontakt med kunden.
Podczas włączenia urządzenia uruchomił się wyłącznik auto- matyczny.	- Przeciągnięcie punktu zasilania. - Zwarcie wewnątrz urządzenia.	- Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania (16 amperów). - Sprawdź, czy do wyłącznika automatycznego podłączone są również inne urządzenia. - Skontakt med kunden.
Urządzenie nie jest wystarczająco nagrzane lub jest zbyt gorące	- Uszkodzony regulator temperatury. - Element grzewczy znajduje się w niewła- ściwej pozycji.	- Skontakt med kunden. - Zwiększ lub zmniejsz wysokość pokrywy (elementu grzewczego).
Pokrywa nie przesuwa się do góry lub do dołu.	- Pokrywa została zablokowana przez element zewnętrzny. - Wewnętrzne uszkodzenie mechaniczne.	- Usuń element zewnętrzny i sprawdź ruch pokrywy. - Skontakt med kunden.

PL

Specifika tekniska uppgifter

Modell	264607	264706
Wymiary (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Źródło zasilania	220-240V~ 50/60Hz	
Zasilanie	2800W	3600W (2x1800W)
Liczba termostatów	1	2
Stoppa ochrony	klasa I	
Klasa wodoszczelności	IPX3	
Zakres temperatur	gör 300 °C	
Obszar nagrzewania (mm)	440x320	590x350
Przesunięcie pionowe pokrywy	70~200mm	
Waga	39 kg	49 kg

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher klient,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Läs noga igenom denna handbok, med särskild hänsyn till de säkerhetsregler som beskrivs nedan, innan du installerar och använder denna apparat för första gången.

Förordning om säkerhet

- Apparaten är avsedd för kommersiell användning.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än de som den är avsedd för enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av dålig funktion eller felaktig användning.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Om apparaten hamnar i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsuttaget från eluttaget. Använd inte apparaten så länge den inte har kontrollerats av en certifierad tekniker. Om du inte följer dessa instruktioner riskerar du att utsätta dig för livsfara.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- Lägg inte in några föremål i apparatens .
- Rör inte vid enheten med fuktiga eller våta nät.
- ⚡ Risk för elektrisk stöt! Försök inte att reparera apparaten själv, reparationerna måste utföras av behörig personal.
- Använd aldrig en skadad apparat! När apparaten är skadad, ta bort den från hållaren och kontakta leverantören.
- Varning! Sänk inte ner de elektriska delarna i apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Låt aldrig apparaten stå under strömmande vatten.
- Kontrollera regelbundet strömförsörjningen och sladden med avseende på skador. Om produkten är skadad måste den bytas ut av en serviceagent eller en person som är kvalificerad på samma sätt för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med föremål som kan röra sig eller vara varma och håll den borta från den öppna elden. Tappa aldrig bort strömkabeln för att ta bort strömvatagaren, ta alltid bort strömvatagaren från sin plats.
- Försäkra dig om att strömkabeln och/eller rallongen inte utgör någon risk för utlösning.
- Låt aldrig apparaten stå oövakad under användningen.
- Varning! Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Sätt på apparaten innan du tar bort den från .
- Anslut strömuttaget till ett lättåtkomligt eluttag så att apparaten omedelbart kan kopplas bort i nödfall.
- Bär aldrig apparaten genom sladden.
- Använd inte extra tillbehör som inte medföljer den materiella och logiska lösningen.

FR



- Anslut endast apparaten till ett eluttag vars spänning och frekvens anges på apparatens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Att inte göra detta kan innebära en risk för användarens säkerhet och skada apparaten. Använd endast originaldelar och originaltillbehör.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får inte i något fall användas av barn.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- OBSERVERA: ta bort apparaten från väggarna och koppla bort strömförsörjningen innan rengöring, underhåll eller förvaring.

Särskild förordning om säkerhet

-  Varm yta! Risk för brännskador! Grillen och metallhöljet som används under drift blir mycket varma. Av dessa skäl ska du inte röra apparaten annat än med den markerade pekaren och knappen.
- Den behållare som placeras på gallret (ej inkluderad) måste vara motståndskraftig mot eld.
- Under drift av apparaten ska du hålla dig borta från brandfarliga föremål, t.ex. åkdon, resväskor och brandfarliga vätskor som alkohol eller bensin. Täck inte över apparaten under drift.
- Placera inte apparaten i närheten av värmekällor, t.ex. spisar, strålkastare eller eld.
- Apparaten är endast avsedd för tillagning av livsmedel.
- Använd apparaten endast i väl ventilerade utrymmen.
- Placera apparaten på en yta som är plan, platt och stabil. Låt det minst 20 cm utrymme runt apparaten för att säkerställa en god ventilation.
- Låt apparaten stå efter varje användning för att förhindra tillväxt av fuktskador eller insekter.
- Lavez la grille et l'égouttoir uniquement à la main - ils ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle.
- Låt apparaten svalna fullständigt före rengöring och förvaring.
- OBSERVERA! Placera inte apparaten på ytor eller i närheten av väggar, kappor eller köksmöbler etc. om de inte är tillverkade av icke brännbara material eller av ett icke brännbart isolerande material. Rappelez-vous les règlements relatifs aux incendies.

Destination apparaten

- Apparaten är avsedd för professionell användning.
- Denna apparat är endast avsedd att användas för att grilla lämpliga livsmedel. Användning av apparaten för andra ändamål kan leda till skador eller blessyrer
- Användning av apparaten för andra syften betraktas som olämplig användning. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av apparaten.

Installation för att sätta upp på marken

Denna apparat är klassificerad i skyddsklass I och måste vara ansluten till en skyddssol. Placeringen på marken minskar risken för elektriska stötar genom att ge ett evakueringsfilter för . Denna apparat är utrustad en sladd

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Salamander Hendi

Apparatens temperatur kan justeras till 300°C. Apparaten används främst för att grilla, värma eller bibehålla temperaturen

des plats et des sandwiches et pour assurer leur croustillance. Salamander är utrustad med ett flyttbart galler och ett utdragsskåp.

Före första användningen

- Retirez tous les emballages.
- Omedelbart efter avballastningen för att förhindra att den skadas och att eventuella skador uppstår under transporten. Kontakta din leverantör om det uppstår skador eller om leveransen inte är korrekt.
- Rengör apparaten noggrant se==> Rengöring och underhåll).
- Låt apparaten stå på i minst 10 minuter utan mat och ställ in termostaten på maximal temperatur. Alla eventuella restprodukter brinner (Se ==>Utilisation).

- Vid denna tidpunkt, under drift, kan apparaten avge rök som orsakas av förbränning av restprodukter från produktionsprocessen. Detta är ett normalt fenomen och visar inte att apparaten är skadad.
- Avlägsna apparaten från den elektriska strömförsörjningen och dra tillbaka eluttagsbricken.
- Låt apparaten svalna helt och hållet och rengör den sedan innan du börjar använda den. (Se ==> Rengöring och underhåll).

Användning

- Anslut fiche till ett elektriskt uttag som är godkänt.
- Reglera sedan den önskade temperaturen (i området från upp till 300°C) genom att vrida på termostaten enligt sensorn. Le voyant ORANGE s'allume.
- Le voyant VERT ON/OFF s'allume également.
- L'appareil commence à chauffer.
- Après avoir atteint la température souhaitée le voyant ORANGE s'éteint. I samma stund släcks termostaten.
- Innan du tar bort plattorna, flytta panelen uppåt mot toppen och använd poignée.
- Om temperaturen sjunker, sätts termostaten i gång och den orangefärgade lampan tänds på nytt. Även värmeapparaten tänds.
- Om termostaten är inställd på maximalt läge, värms apparaten kontinuerligt och håller den maximala temperaturen.

- Salamander med dubbel termostat fungerar enligt samma principer.
- Le voyant VERT ON/OFF s'éteint quand l'appareil est arrêté.

Observationer

- OBS! Rör vid Salamander-apparaten användning endast vid pekskärmen på apparatens framsida eller vid termostatknappen. D'autres éléments de l'appareil peuvent devenir chauds lors du fonctionnement.
- Anmärkning ! Försäkra dig om att de förberedda matbitarna inte ligger kvar och att de kommer ut ur behållaren.

FR



Användbara råd

- De grillade plattorna kan brännas om tiden för cuisson réglé är för lång, om temperaturen är för hög eller om den övre panelen är för nära maten.
- Koktiden och temperaturen beror på typen av mat och dess tjocklek. Réglez le temps optimal par plusieurs essais.
- Se till att den grillade maten är helt täckt (om den inte är fuktig).
- För att undvika brännskador innan du tar bort de färdiga plattorna, soulevez alltid den övre panelen och använd ett lämpligt verktyg (ej i förpackningen).

Rengöring och underhåll

-  Risk för elektrisk stöt!
- Se till att vatten eller andra vätskor inte tränger in i apparaten.
- Avlägsna alltid apparaten från strömkällan innan den rengörs eller lagras.
-  Risk för brännskador!
- Innan rengöring, se till att gallret är helt avkylt.
- Låt apparaten stå efter varje användning.
- Komplettera med olja som samlats in på äggutskiljaren.
- Det är möjligt att ta bort gallret och utloppet för rengöring.
- Använd några gouttes av frityrolja på de rester som är svåra att avlägsna på gallret och ägguttaget. Låt stå i cirka 20 minuter.
- Essayez la grille et l'égouttoir et le boîtier avec un chiffon humide.
- Använd inte rengöringsmedel som är för starka eller slipande svampar på grund av risken för skador på gallret eller uttaget.
- Förvara apparaten på en ren och fräsch plats, skyddad från direkt solljus
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

Dépannage

Om apparaten inte fungerar korrekt, läs tabellen nedan för att hitta en bra lösning.

lution. Om du inte kan lösa problemet, kontakta din återförsäljare.

Problem	Orsak trolig	Lösning
L'appareil ne démarre pas, tous les voyants sont éteints.	- Apparaten har inte kopplats till någon strömkälla. - Det automatiska avbrottet har aktiverats. - La panne de la source d'alimentation interne.	- Anslut apparaten till en fungerande alimenteringskälla. - Kontrollera att strömkällans automatiska brytare är aktiverad. - Kontakta din försäljare.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont éteints.	- Temperaturregulatorn är en défectueux. - Temperaturregulatorn befinner sig i läget " Av "	- Kontakta din försäljare. - vrid och aktivera temperaturregulatorn.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont allumés.	- L'élément chauffant défectueux.	- Kontakta din försäljare.
L'interrupteur automatique s'est activé lors du démarrage de l'appareil.	- Le point d'alimentation surchargé. - En kortslutning på insidan av apparaten.	- Anslut apparaten till en korrekt alimenteringskälla (16 ampere). - Kontrollera om andra apparater också är anslutna till den automatiska brytaren. - Kontakta din försäljare.
Apparaten är inte tillräckligt uppvärmd eller alltför varm.	- Temperaturregulatorn är en défectueux. - Det värmande elementet är inte korrekt placerat.	- Kontakta din försäljare. - Öka eller minska höjden på kåpan (på chaufförens element).
Kåpan kan inte förskjutas vare sig uppåt eller nedåt.	- Omslaget är blockerat av ett externt element. - Det interna mekaniska felet.	- Ta ut yttre elementet och kontrollera hur locket rör sig. - Kontakta din försäljare.



Tekniska egenskaper

Modell	264607	264706
Mått (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Försörjningskälla	220-240V~ 50/60Hz	
Styrka	2800W	3600W (2x1800W)
Antal termostater	1	2
Nivå av skydd	I klass	
Degré d'étanchéité	IPX3	
Temperaturförändring	upp till 300 °C	
Värmningsyta (mm)	440x320	590x350
Vertikal förskjutning av kopplingen	70~200mm	
Vikt	39 kg	49 kg

Anmärkning : Egenskaperna kan ändras utan föregående meddelande.

Garanti

Alla fel eller brister som medför funktionsstörningar hos apparaten och som upptäcks under de 12 månader som följer på inköpsdatumet kommer att elimineras kostnadsfritt eller ersättas med en ny apparat om den första apparaten har använts och underhållits i enlighet med ploit   et entrete  u conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas   t   ind  ument exploit     ou de mani  re non conforme    sa destina- tion. Den här bestämmelsen utg  r inte något hinder för andra rättigheter f  r användare som föreskrivs i lag. I de fall då apparaten lämnas in för reparation eller ska bytas ut

inom ramen för garantin   r det viktigt att ange plats och datum för köpet av apparaten och att ta fram ett nödvändigt justificatif (tex. faktura eller kassakvitto).

I enlighet med vår policy att ständigt förbättra våra produkter förbehåller vi oss rätten att utan föregående varning införa ändringar av apparaten, emballaget och de tekniska egenskaper som anges i dokumentationen

relles et assurent un recyclage sans danger pour la sant   et l'environnement.

Begränsning och skydd av miljön

I händelse av att produkten tas tillbaka från användningen för ap-parelen inte kastas tillsammans med andra hushållssopor. Användaren är ansvarig för att återlämna utrustningen till den insamlingsplats som godkänd för den använda utrustningen. Bristande efterlevnad av ovanstående bestämmelser kan leda till straffrättsliga påföljder enligt gällande lagstiftning om avfallshantering. Insamling och återvinning av förbrukad utrustning bidrar till att bevara naturresurserna.

F  r mer information om platserna för insamling av utrustning som används för återvinning, kontakta det lokala bolaget för insamling av avfall. Producenten och importören   r inte ansvariga för återvinning och hantering av avfall på ett sätt som respekterar miljön direkt och i det offentliga systemet.

FR



Tack för att du har köpt denna apparat Hendi. Läs noga igenom denna bruksanvisning, och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsnormer som beskrivs nedan, innan du installerar och använder denna för första gången.

Säkerhetsnormer

- Denna apparat är avsedd för kommersiellt bruk.
- Använd apparaten endast för de ändamål som den är avsedd för och enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig funktion eller olämplig användning.
- Håll apparaten och den elektriska stickan borta från vatten och andra vätskor. Om apparaten hamnar i vatten, koppla omedelbart bort strömförsörjningsspiralen från strömmen. Använd inte apparaten så länge den inte är kontrollerad av en certifierad tekniker. Att inte följa dessa anvisningar kan medföra livsfarliga risker.
- Försök inte att igång alloggiamento av apparecchio på egen hand.
- Sätt inte in föremål apparatens bagageutrymme.
- Rör inte vid ryggmärgen med säckiga eller fula händer.
- ⚡ Försiktighetsåtgärder vid elektriska stötar! Försök inte att reparera apparaten på egen hand, reparationerna ska utföras endast av kvalificerad personal.
- Använd inte en avgrävd apparat i första hand! När apparaten är avlaggad ska du ta bort den ur förpackningen och kontakta återförsäljaren.
- Försiktighet! Doppa inte apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor.
- Håll inte apparaten i närheten av flytande vatten
- Kontrollera regelbundet spindeln och matningskabeln för att undvika eventuella skador. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Försäkra dig om att matarröret inte kommer i kontakt med föremål som är fästa vid eller kalibrerade och håll det borta från den öppna fogen. Träckla inte på matningskabeln för att få ut den ur förpackningen, håll alltid i spindeln.
- Försäkra dig om att matningskopplingen och/eller prolungan inte orsakar risker för .
- Låt inte apparaten stå oanvänd under användningen.
- Avvertimento! Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegla apparaten innan du tar bort den ur förpackningen.
- Koppla ihop spina di alimentazione med ett lättåtkomligt eluttag så att apparaten i en nödsituation omedelbart kan tas bort.
- Porta inte apparaten med höljet i första taget.
- Använd inte tillbehör som inte är avsedda att användas tillsammans med apparaten.
- Anslut apparaten till en elnätstation endast med den spänning och frekvens som anges på apparatens etikett.

- Använd inte andra tillbehör än de som tillverkaren har rekommenderat. I motsatt fall kan det medföra en risk för användarens säkerhet och leda till att apparaten inte fungerar. Använd endast originaldelar och originaltillbehör.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som har begränsad erfarenhet eller kunskap.
- Denna apparat får inte i något fall användas av barn.
- Håll apparaten och dess matningskanal borta från bambins bärbara delar.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Särskilda säkerhetsnormer

-  Superficie calda! Pericolo di ustioni! Griglian och metallskåpet kan vara mycket kalla under användningen. Av detta skäl bör du endast röra apparaten med den maniglia och den manopola som anges.
- Den behållare som är placerad på grillen (ej medföljer apparaten) måste vara motståndskraftig mot eldsvåda.
- Håll apparaten borta från föremål som kan orsaka brand, t.ex. tändar, giornali och vätskor som kan orsaka brand, t.ex. alkohol och bensin. Kopiera inte apparaten under dess användning.
- Placera inte apparaten i närheten av värmefontäner, t.ex. gurkor, element eller eldstäder.
- Apparaten är avsedd uteslutande för tillagning av mat.
- Använd apparaten endast i lokaler med god ventilation.
- Ställ apparaten på en yta som är plana, livlig och stabil. Låt det finnas minst 20 cm utrymme runt och under apparaten för att garantera tillräcklig ventilation.
- Tvätta apparaten vid varje användningstillfälle för att förhindra att det bildas muffar eller insidor.
- Lavare la griglia e la vaschetta di recupero solo a mano, non si può lavarle in lavastoviglie.
- Läs av apparaten för fullständig rengöring innan du rengör eller lagrar den.
- Försiktighet! Under installationen får apparaten inte på ytan av eller i närheten av partier, partitioner eller köksmöbler etc. som inte är tillverkade av icke brännbara material eller som inte har fästs med ett isolerande material. Beakta gällande normer för antincendio.

Destination apparaten

- Apparaten är avsedd yrkesmässig användning.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per grigliare prodotti alimentari adeguati. Om apparaten används för andra ändamål kan leda till skador eller olägenheter.
- Användning av apparaten för andra syften betraktas som olämplig användning. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av apparaten.



Installation av mäsä på mark

Questo apparecchio è classificato come classe di I e deve essere collegato a un terreno di protezione. En uppställning på marken minskar risken för elstötar och ger upphov till ett strömbrott i elnätet. Denna apparat är utrustad med

en matarledning som har en matarledning som är monterad på marken och en spindel som är monterad på marken. Spindeln måste ansluten till en korrekt installerad och terrasserad presenning.

Salamander di Hendi

Apparatens temperatur kan regleras upp till 300°C. Apparaten används huvudsakligen för att grilla, riscalda eller hålla i caldo.

pasti o i panini per garantire che sono croccanti. Salamander är försedd med en griglia rimovibile och en vaschetta di recupero.

Första gången du använder den

- Rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
- Kontrollera enheten efter att du har tagit bort den för att säkerställa att den inte är och för att undvika eventuella skador under transporten. Se ci sono i danni, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire accuratamente l'apparecchio (Vedere==> Pulizia e manutenzione).
- Accendere l'apparecchio per almeno 10 minuti senza cibo, impostando il termostato alla temperatura massima. Eventuelle rester av eventuella blåmärken kan uppstå (Vedere ==> Utilizzo).

- Under denna tid, när apparaten fungerar, kan det avges rök som orsakas av av restprodukter från tillverkningsprocessen. Detta fenomen är normalt och indikerar skador på apparaten eller risker för användaren.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare l'apparecchio raffreddare completamente e pulirlo prima dell'uso. (Se ==> Pulizia e manutenzione).

IT

Användning

- Sätt fast spindeln på ett lämpligt uttag.
- Imposter sedan den önskade temperaturen (i intervallet upp till 300°C), ruotando il termostato secondo senso orario.
La spia ARANCIONE si accende.
- Här visas även indikatorn VERDE ON / OFF.
- Apparaten kan skållas.
- Dopo avere raggiunto la temperatura impostata, la spia ARANCIONE si spegne. Allo stesso tempo il termostato si spegne.
- Spreta ut den översta pannan i två delar innan du sätter in pizzorna med hjälp av manigeln.
- Om temperaturen sjunker accelererar termostaten och spänningen ökar. Riscalda- tore accelererar på nytt.
- Om termostatens manöverkontakt är inställd på den största storleken, kommer apparaten att svalna och hålla den högsta temperaturen.

- Salamander med två termostater fungerar på samma sätt.
- L'indicatore verde ON / OFF si spegnerà dopo lo spegnimento del prodotto.

Notera

- Obs! Toccare l'apparecchio Salamander unicamente con la maniglia sul pannello frontale dell'apparecchio o la manopola del termostato. Andra av apparaten kan bli mycket kalla när de inte fungerar som de ska.
- Försiktighet ! Försäkra dig om att de små bitarna av livsmedel inte är ca- dono eller att de inte är i närheten av kanten på vaschetten för återvinningskoppen.

Användbara råd

- I cibi grigliati possono bruciare se il tempo di cottura impostato è troppo lungo o se la temperatura è troppo alta o se il pannello superiore è troppo vicino al cibo.
- Kokningstiden och temperaturen varierar beroende på typ av mat eller spessor. Det är nödvändigt att ta ut den tid som är lämplig för försök och misstag.
- Försäkra dig alltid om att den griglicerade livsmedlet är komplett - mättat och cotto (inte rått).
- För att undvika olägenheter innan du tar i platti pronti sol- levare sempre il pannello superiore con uno stru- mento appropriato (non fornito con l'apparecchio).

Rengöring och manövrering

-  Pericolo di scosse elettriche!
- Tillåt inte att vatten eller andra vätskor tränger in i apparatens inre
- Håll alltid fast spindeln från corrente-presenningen innan du drar ut eller stänger av den.
-  Pericolo di ustioni!
- Försäkra dig om att griglian är fullständigt raf- och fredad innan den används.
- Tvätta apparaten efter varje användningstillfälle.
- Rimuovere bene l'olio raccolto sulla vaschetta di recupero.
- La griglia e la vaschetta di recupero possono essere rimosse per la pulizia.
- Versare qualche goccia di olio da cucina sui residui sulla griglia e la vaschetta di recupero. Lasciare per circa 20 minuti.
- Pulire la griglia e la vaschetta di raccolta e la custo- dia con un panno umido.
- Använd inte rengöringsmedel eller slipmedel för att minska risken för skador på behållaren eller griglian.
- Förvara apparaten i ett fräscht och pulserande utrymme, inte utsatt för direkt solljus.
- Apparaten måste vara placerad utanför bambins förhud.

Rimedio ai problemi

Om apparaten inte fungerar korrekt, läs igenom fliken för att hitta en lämplig lösning. Se det är inte möjligt att lösa problemet, kontakta den egna försäljaren.

Problem	Möjliga orsaker	Rimedio
Apparaten går inte att använda, alla är ogiltiga.	- Apparaten är inte ansluten till något nät för strömförsörjning. - Används som automatisk mellanslag. - Avaria krets för intern försörjning.	- Koppla in apparaten på en effektiv strömförsörjningskälla. - Kontrollera den automatiska matningsinterfacet. - Kontakta .
Apparaten är inte skalbar; de gröna färgpenorna och arancionepepporna är spruckna.	- Regulator för avariabel temperatur. - Temperaturregulatorn är i läget "off".	- Kontakta . - Ruotare ed azionare il regolatore di temperatura.
Apparaten skalar inte; färgklickarna i grönt och arancione är åtkomliga.	- Elementet i den elektriska skölden har avtagit.	- Kontakta återförsäljaren.
Vid avfyrning av apparaten aktiveras den automatiska spärren.	- Sovraccarico di tensione. - Cortocircuito all'interno dell'unità.	- Koppla in apparaten på ett nät för elektrisk strömförsörjning på egen hand (16 ampere). - Kontrollera om andra apparater är anslutna till det automatiska mellanhandsuttaget. - Consultare il fornitore.
Apparaten har inte svalnat tillräckligt eller är för kall	- Temperaturreglare för nedåtgående temperatur. - Riscaldante-elementet är i felaktig position.	- Kontakta . - Öka eller minska höjden på kåpan (riscaldante-elementet).



Il coperchio non si sposta né verso l'alto, né verso basso.	- Kopparskivan blockerad av ett yttre föremål. - Difetto meccanico interno.	- Placera föremålet på insidan och kontrollera rörelsen av korkskivan. - Kontakta återförsäljaren.
---	--	---

Specifika tekniska egenskaper

Modell	264607	264706
Mått (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Voltaggio	220-240V~ 50/60Hz	
Livsmedel	2800W	3600W (2x1800W)
Antal termostater	1	2
Skyddsnivå	I klass	
Klass av ogenomtränglighet	IPX3	
Campo di temperatura	fino a 300 °C	
Riskavgränsningszon (mm)	440x320	590x350
Spostamento verticale del coperchio	70~200mm	
Peso	39 kg	49 kg

Observera: De tekniska specifikationerna kan ändras utan föregående avisering.

Garanzia

Alla avvikelser som påverkar funktionaliteten hos en apparat som överläts inom ett år efter förvärvet kommer att avhjälpas med en mellanliggande kostnadsfri titel eller genom att den produkt som har använts sätts på plats och hanteras korrekt i enlighet med anvisningarna, utan att något brott begås. Kundens juridiska rättigheter ändras inte på något sätt. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

I linje med vår politik för kontinuerlig utveckling av produkter har vi rätt att ändra , imballaget och utan att behöva meddela någon.

Skonsamhet och skydd miljön

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. Användaren är ansvarig för att apparaten levereras till en lämplig mottagningsplats för den använda apparaten. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. Uppsamling och återvinning av de använda trezzaturerna bidrar till att bevara naturriskerna och garanterar återvinning av

på ett sätt som inte skadar hälsan och välbefinnandet.

För ytterligare information om platserna för smalfilmning av de apparater som används för riciclaggio, kontakta det lokala sällskapet för insamling av rifiuti. Producenten och importören är inte ansvariga för riciclaggio och behandling av rifiuti på ett ekologiskt sätt, vare sig direkt eller inom den offentliga sektorn.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Reglering av säkerhet

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Använd apparaten med numret i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Producenten är nu ansvarig för att ingen försämring sker på grund av felaktig funktion eller felaktig användning och användning.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Följ inte instruktionerna i bruksanvisningen och se till att inga risker uppstår genom att trycka på knappen.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ Pericol de șoc electric! Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat! Om den är skadad, ta bort apparaten från prislistan och kontakta återförsäljaren.
- Varning! Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu är det bara en del är .
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Varning! När det är dags att byta ut apparaten, är den ansluten till matningssäcken.
- Opreți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Anslut aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Anvând numai piese original și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- AVERTISMENT: Opriți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Särskild lagstiftning för siguranță

-  Suprafață fierbinte! Risc de arsuri! Grătarul și carcasa adiacentă din metal pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării. Prin urmare atingeți doar mânerul și butonul rotativ.
- Ustensila (nelivrată) care se pune pe grătar trebuie să fie termorezistentă.
- Nu acoperiți aparatul pe durata funcționării și țineți-l departe de obiectele inflamabile, de exemplu, perdele, ziare sau lichide precum alcoolul sau combustibilul
- Nu amplasați aparatul aproape de surse de căldură, cum ar fi aragazul, încălzitorul sau focul.
- Acest aparat servește numai pentru prepararea produselor alimentare.
- Anvând apparaten numai i en zon med luftkonditionering.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană, orizontală și stabilă. Lăsați cel puțin 20 cm față de obiectele din jur ca spațiu de ventilație.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare pentru a evita infestarea cu ciuperci sau viermi.
- Grătarul și tava de scurgere nu rezistă la spălarea în mașina de spălat vase și trebuie curățate manual.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l depozita sau curăța.
- Varning! În timpul instalării nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori și alte obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material izolator și respectați normele de prevenire a incendiilor.

Avresa till producentlandet

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru grătirea produselor alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Använda apparaten på en annan plats än den som är felaktigt använd. Utilizatorul este singurul räs- punzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalarea împământare

Acest aparat este clasificat ca clasa de protecție I și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

- Timpul și temperatura de frigere depind de tipul și de grosimea alimentului. Hållbarheten är optimal och stabil. lește prin încercări.

Hendi Salamander

Temperatura aparatului poate fi reglată până la 300°C. Apparaten är avsedd för specialberedning - rilor fripturilor la grătar sau menținerea mâncărui-

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate bucățile de ambalaj.
- Imediat după scoaterea din ambalaj verificați integritatea conținutului și eventualele avarii din timpul transportului. Kontakta leverantören innan du får veta mer eventuella avvikelser.
- Curățați aparatul (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Lăsați aparatul să meargă timp de cel puțin 10 minute fără alimente în el, cu controlerul de temperatură dat la poziția MAX. În acest fel se vor arde toate resturile din fabricație (Vezi ==> Modul de funcționare).

Utnyttja

- Introducerea en ny produkt med ett nytt pris för elektrisk utrustning
- Apoi, răsușiți controlerul de temperatură în sensul acelor de ceasornic până la temperatura dorită (până la 300°C) și Indicatorul PORTOCALIU care anunță încălzirea se aprinde.
- Indicatorul VERDE ON / OFF se va aprinde.
- Aparatul a început să se încălzească.
- Indikatorn PORTOCALIU de încălzire se va stinge de îndată ce temperatura setată a fost atinsă. În același timp încălzitorul se oprește.
- Ridicați panoul superior apucând de mâner înainte de a scoate alimentele.
- I det ögonblick då temperaturen sjunker, kommer kontrollpanelen att öppnas och indikatorn PORTOCALIU för stängning av dörren att visas på nytt. Tubul de încălzire va reporni.

Sugestii användbar

- Alimentele fripte se poate arde dacă timpul de preparare este prea lung, dacă temperatura este prea ridicată sau dacă panoul de sus este prea aproape.



ardere.

elektrisk. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

rilor/sandvișurilor calde și crocante.
Avskiljare för tryckare och en stor detalj som är stabil och har en tavla för skurkar.

- I händelse av fel på apparaten kan det hända att den inte fungerar den ska. Det här ljuset är normalt och det är inget fel på apparaten.
- Avkoppling av elektrisk apparat.
- Låsați aparatul să se răcească complet și apoi cură-țați-l înainte de a începe să îl folosiți. (Vezi==> Cură-și întreținerea).

- När termostaten är inställd på maximal temperatur, kommer apparaten att fungera kontinuerligt vid maximal temperatur.
- Aparatele cu termostat dublu funcționează în ace-lași fel.
- Indicatorul verde ON / OFF se va stinge după oprirea aparatului.

Observații

- Varning! Atingeți doar mânerul frontal de pe panoul superior sau regulatorul de temperatură. Celelalte piese se pot încinge foarte mult în timpul funcționării.
- Atenție! Verifiera att matningen inte är fördröjd på grund av den höga marginalen.
- Verificați întotdeauna ca alimentele fripte să fie complet preparate.
- Ridicați întotdeauna panoul de sus pentru a scoate alimentul fript și folosiți o sculă adecvată (nelivrată) pentru a evita pericolul de



Curățarea och întreținerea

- ⚡ Risc de electrocutare!
- Nu lăsați ca apa sau alte lichide să pătrundă în apa- rat!
- Întotdeauna înainte de curățare și depozitare scoateți aparatul din priză.
- 🔥 Risc de arsuri!
- Înainte de a-l curăța, verificați dacă grătarul s-a ră- cit suficient.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Debarasați în mod corespunzător uleiul din tava de scurgere.
- Atât grătarul cât și tava de scurgere pot fi demonta- te pentru curățare.
- Turnați puțin ulei alimentar pe reziduurile persis- tente de pe grătar și tava de scurgere. Lăsați să se înmoaie timp de aproximativ 20 minute.
- Ștergeți grătarul, tava și carcasa cu o cârpă ușor umedă.
- Evitați utilizarea agenților puternici de curățare și a bureților abrazivi, pentru că acestea pot avaria gră- tarul și tava de scurgere.
- apparaten frân en medelmåttigt behandlad och använd, med direktkontakt med ljuskällorna.
- Nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.

Depanarea

Det finns nu en ny funktion för att ge dig möjlighet att konsultera andra företag för att hitta en bra lösning. Dacă tot nu

puteți rezolva problema luați legătura cu furnizo- rul/agentul de service.

Simptom	Cauză posibilă	Soluții
Aparatul nu funcționează deloc și toate ledurile sunt stinse.	- Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare. - Întrerupătorul a fost declanșat. - Sistemul de alimentare intern este defect.	- Anslut aparatul la o sursă de alimentare funcțională. - Verificați întrerupătorul sursei de alimentare. - Kontaktuppgifter för möblering.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde este aprins și ledul portocaliu este stins.	- Termostat är defekt. - Termostatul este în poziția "oprit".	- Kontaktuppgifter för möblering. - Rotiți mânerul termostatului pentru a-l porni.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde și cel portocaliu sunt aprinse.	- Elementet för samspelet är defekt.	- Kontaktuppgifter för möblering.
Întrerupătorul este declanșat chiar și atunci când aparatul este oprit.	- Sursa de alimentare este supra- solicitată - Scurtcircuit praktikant	- Anslut aparatul la o sursă de ali- mentare potrivită (16 amperi). - Verificați dacă sunt și alte aparate conectate la aceeași sursă de alimentare. - Kontaktuppgifter för möblering.
Aparatul nu este suficient de fierbin- te sau este prea fierbinte	- Termostaten är defekt. - En del av det som händer på en plats är felaktigt.	- Kontaktuppgifter för möblering. - Creșteți sau descreșteți înălțimea carcasei superioare (elementul de încălzire).
Bilen är överlägsen, men den är inte löljlig.	- Carcasa superioară este blocată de obiecte externa. - Mecanismul intern este defect.	- Îndepărtați obiectele externe pentru a elibera carcasa superioară. - Kontaktuppgifter för möblering.



Specifika uppgifter om tehnică

Modell	264607	264706
Dimensiuni (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Tillförsel av livsmedel	230V~ 50/60Hz	
Putere	2800W	3600W (2x1800W)
Nummer på termostaten	1	2
Skyddsklädsel	clasa I	
Clasa de etanșeitate	IPX3	
Temperaturintervall (Interval de temperatură)	Până la 300°C	
Zona de încălzire (mm)	440x320	590x350
Mișcarea verticală a carcasei superioare	70~200mm	70~200mm
Greutate	39 kg	49 kg

Observera: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea apa- ratului apărută la mai puțin de un an de la cum- părarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica pro- dusul, ambalajul și documentația fără notificare.

Avlägsna och eliminera medier som kan skada

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebu- ie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeu- rilor. Colectarea separată și reciclarea echipamen- tului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care pro- tejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în sco- pul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și im- portatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a de-, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

RO



Благодарим Вас за покупку этого устройства. **Внимательно прочитайте это, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием устройства в первый раз.**

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Det här är en av de saker som jag inte har sett tidigare.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными.
- ⚡ Det här är inte sant! Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- Det här är inte sant! Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- Предупреждение! Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Предупреждение! Пока штекер находится в, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите, прежде чем отсоединить его от.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за.

- Не используйте дополнительные, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

-  Det är inte sant! Опасность ожогов! Det är inte lätt att hitta en plats. По этой причине, прикасайтесь к устройству только за соответствующую ручку и.
- Посуда, устанавливаемая на решетке (не входит в комплект) должна быть термостойкой.
- Во время работы, держитесь подальше от легковоспламеняющихся предметов, таких как газеты и воспламеняющиеся: спирты или. Не прикрывайте устройство во время работы.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, например, плиты, обогревателей или огня.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищи.
- Пользуйтесь устройством исключительно в хорошо проветриваемых помещениях.
- Установите устройство на плоской, ровной и устойчивой поверхности. Оставьте как минимум 20 см свободного пространства вокруг устройства и над ним для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Мойте устройство после каждого использования, чтобы предотвратить рост плесени или гнездование насекомых.
- Решетку и поддон мойте только вручную - их нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Перед очисткой и хранением оставьте чтобы оно полностью остыло.
- Предупреждение! Во время, не ставьте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не изготовлены из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизолирующим материалом. Не забывайте о правилах пожарной безопасности.

RU



Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это оборудование предназначено только для гриля соответствующих пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других будет рассматриваться, как использование по назначению.

Установка заземления

Этот прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим, обеспечивая выход провода для электрического. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

Саламандр компании Hendi

Температуру устройства можно регулировать в диапазоне до 300° C. Устройство используется в основном, как гриль или для предварительного нагрева и поддержания продуктов/ бутербродов

в теплом виде, а также для обеспечения им хрустящих костей. Саламандр оснащен съемной решеткой и подомом для сборки жира.

Перед первым использованием

- är sant
- Сразу после распаковки проверьте комплектности возможные повреждения во время транспорта. В случае повреждения, обратитесь к поставщику.
- Тщательно очистите устройство (Смотри==> Чистка и обслуживание).
- Включите устройство, по крайней мере, на 10 минут без еды устанавливая термостат на максимальную температуру. Любые возможные остатки сгорят (Смотри ==>Использование).
- В это время, во время работы из устройства может выходить дым, который образуется при сжигании остатков производственного процесса. Это нормальное явление и оно не является признаком неисправности устройства или риска для поль-
- Отключите устройство от источника питания, выньте вилку из розетки.
- Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло, а затем очищайте его перед началом работы. (Смотри ==> Чистка и обслуживание).

Использование

- Подключите вилку к электрической.
- Затем установите требуемую температуру (в диапазоне до 300 ° C), поворачивая термостат по направлению часовой стрелки.
Загорится ОРАНЖЕВЫЙ световой индикатор.
- Зеленый светодиод включения/выключения загорится
- Устройство начнет нагреваться.
- После достижения заданной температуры, ОРАН-индикатор погаснет.
- В это же время, выключится термостат.
- Перед тем, как вынуть блюдо с помощью ручки, передвиньте вверх верхнюю панель.
- При понижении температуры включится термостат и повторно загорится ОРАНЖЕВЫЙ индикатор. Опять включится нагреватель.
- Deten fråga om pengar.

Полезные советы

- Жаренные на гриле блюда могут пригореть, если будет установлено длительное время приготовления, если температура будет слишком высокая или, если верхняя панель будет установлена слишком близко к еде.
- Время приготовления на гриле и температура зависят от типа пищи и ее толщины. Оптимальное время подбирается методом проб и ошибок.

Чистка и обслуживание

-  är inte sant!
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей во внутрь устройства.
- Перед очисткой или, всегда отключайте устройство от источника питания.
 Опасность ожогов!
- Убедитесь, что решетка полностью остыла перед очисткой.
- Det här är en av händelserna i världen
- Правильно удалите масло, собранное на поддоне для сборки жира.
- Решетку и поддон можете вынимать для очистки.

мальное устройство будет непрерывно нагреваться, поддерживая при этом максимальную температуру.

- Саламандр с двойным термостатом работает по же принципу.
- Зеленый светодиод включения/выключения выключится, когда оборудование выключено

Замечания

- Okej! Det är inte bara en fråga tid. Остальные детали могут очень нагреваться во время работы.
- Внимание! Убедитесь, что с краев подноса гриля не стекают вниз или не падают фрагменты приготавливаемой пищи.

- Всегда убедитесь что пища на гриле хорошо про- (не осталась ли сырой).
- Во избежание ожогов, прежде чем снять приготовленное на гриле блюдо, поднимите верхнюю панель с помощью соответствующего инструмента (не входит в комплект с устройством).

- На трудные для удаления остатки на решетке гриля и поддоне налейте несколько капель растительного масла. Оставьте примерно на 20 минут.
- Протрите влажной тканью решетку, поддон для сборки жира и корпус устройства.
- Не пользуйтесь сильными моющими средствами или абразивными губками, чтобы не повредить или поддон для сборки жира.
- Храните устройство в чистом, прохладном месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.



Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.

• Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Обнаруженная неисправность	Возможная причина	Behörighet
Устройство не запускается, все индикаторы выключены.	- Устройство не подключено к источнику питания. - Сработал автоматический выключатель. - Авария внутреннего источника питания.	- Подключите устройство к действующему источнику питания. - Проверьте автоматический выключатель источника питания. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор выключены.	- Поврежден термостат. - Термостат установлен в положение "выключен".	- Свяжитесь с поставщиком. - Поверните и включите термостат.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор включены.	- Поврежден нагревательный.	- Свяжитесь с поставщиком.
Во время включения устройства, включается автоматический выключатель.	- Перегрузка точки питания - Det här är inte bra för mig.	- Подключите устройство к соответствующему источнику питания (16 ампер). - Проверьте, соединены ли с автоматическим выключателем также другие. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство недостаточно нагрели слишком горячее	- Повреждён термостат. - Нагревательный элемент установлен в неправильном положении.	- Свяжитесь с поставщиком. - Следует увеличить или уменьшить высоту крышки (нагревательного)
Крышка не передвигается вверх или вниз.	- Jag har en idé. - är inte sant.	- Устраните внешний элемент и проверьте движение крышки. - Свяжитесь с поставщиком.

Технические характеристики

Модель	264607	264706
Размеры (мм)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Источник питания	230V~ 50/60Гц	230V~ 50/60Гц
Питание	2800Вт	3600Вт (2x1800Вт)
Количество термостатов	1	2
Степень защиты	Jag класс	
Степень водонепроницаемости	IPX3	
Диапазон температуры	до 300 °C	
Площадь нагрева (мм)	440x320	590x350
Вертикальное смещение крышки	70~200 мм	
Вес	39 kg	49 kg

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Det här är en av de bästa platserna i världen att vara på, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовано неправильно, или в разрез с назначением. Det är inte lätt att hitta den rätta platsen för dig, det är inte lätt att hitta den rätta platsen för dig.

...nu är det slut. Vi måste hitta en lösning på problemet. Vi måste hitta lösning på problemet. Vi måste hitta en lösning på problemet.

Det här är en av de mest sakerna i världen, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Det här är en av de mest intressanta sakerna i världen.

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно так и в рамках государственной системы.

RU



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή! Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές/διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

-  Det är inte sant! Κίνδυνος εγκαυμάτων! Η σχάρα και η παρακείμενη μεταλλική βάση θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αγγίζετε μόνο τη λαβή και τον περιστρεφόμενο διακόπτη.
- Τα σκεύη (δεν παρέχονται) που τοποθετούνται στη σχάρα πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και διατηρείτε την μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα, π.χ. κουρτίνες, εφημερίδες ή υγρά, όπως οινόπνευμα και καύσιμα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως κουζίνες, θερμάστρες ή φωτιά.
- Η συσκευή παρέχεται μόνο για την προετοιμασία φαγητού.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό. Τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδη, οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Αφήντε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για καλύτερο εξαερισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη μόλυνση από μούχλα ή παράσιτα.
- Η σχάρα και ο δίσκος συλλογής υγρών δεν είναι κατάλληλοι για πλυντήριο πιάτων και πρέπει να πλένονται στο χέρι.
- Αφήντε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.
- Προειδοποίηση! Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, εκτός εάν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.



Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληγών παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Σαλαμάντρα Hendi

Η θερμοκρασία της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί έως τους 300°C. Η συσκευή είναι ιδανική για ψήσιμο στη σχάρα ή διατήρηση πιάτων και σάντουιτς ζεστών

και τραγανών. Η συσκευή διαθέτει επίσης αφαιρούμενη σχάρα και δίσκο συλλογής υγρών.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας από όλα τα εξαρτήματα.
- Αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι διαθέτει όλα τα εξαρτήματα της και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά την αποστολή. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ.=>Καθαρισμός και συ-).
- Λειτουργήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 10 λεπτά χωρίς τρόφιμα, με τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη

θέση MAX. Με αυτόν τον τρόπο θα αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα προϊόντων (βλ. => Λειτουργία).

- Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί καπνός λόγω της καύσης υπολειμμάτων προϊόντων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει κίνδυνο ή βλάβη στη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως και στη συνέχεια καθαρίστε την πριν ξεκινήσετε να την χρησιμοποιείτε. ((βλ. => Καθαρισμός και Συντήρηση).

GR

Λειτουργία

- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Στη συνέχεια, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον ελεγκτή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία (έως 300°C) και η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει.
- Ο πράσινος διακόπτης ON/OFF θα ανάψει.
- Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα σβήσει μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία. Ταυτόχρονα, η διάταξη θέρμανσης σταματά να λειτουργεί.
- Ανασηκώστε το πάνω πλαίσιο χρησιμοποιώντας τη και αφαιρέστε τα τρόφιμα.
- Όταν μειωθεί η θερμοκρασία, ο ελεγκτής θερμοκρασίας και η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψουν. Η λυχνία θέρμανσης αρχίζει πάλι να λειτουργεί.

- Όταν ο ελεγκτής θερμοκρασίας τεθεί στη μέγιστη θέση, η συσκευή θα θερμαίνεται συνεχώς με τη μέγιστη θερμοκρασία.

- Η σαλαμάντρα με διπλό ελεγκτή θερμοκρασίας λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο.
- Ο πράσινος διακόπτης ON/OFF θα σβήσει μετά που θα έχει κλείσει η συσκευή.

Σημείωση

- Προειδοποίηση! Αγγίζετε μόνο την μπροστινή λαβή στο επάνω πλαίσιο ή τον ρυθμιστή θερμοκρασίας. Τα άλλα εξαρτήματα ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη λειτουργία.
- Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές τροφίμων στην πλάκα σχάρας.



Χρήσιμες συμβουλές

- Τα τρόφιμα στη σχάρα ενδέχεται να καούν αν ο χρόνος ψησίματος είναι εκτεταμένος, εάν η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη πολύ υψηλά ή εάν το επάνω πλαίσιο βρίσκεται πολύ κοντά.
- Ο χρόνος και η θερμοκρασία ψησίματος εξαρτώνται από τον τύπο των τροφίμων και το πάχος τους. Βρείτε τον βέλτιστο χρόνο δοκιμαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το ψήσιμο των τροφίμων έχει ολοκληρωθεί.
- Ανασηκώστε πάντα το επάνω πλαίσιο για να αφαιρέσετε τα τρόφιμα, σχάρας και χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο εργαλείο (δεν παρέχεται) για την αποφυγή του κινδύνου εγκαύματος...

Καθαρισμός και Συντήρηση

-  Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αφήσετε νερό ή υγρά να εισέλθουν στη συσκευή!
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
-  Det är inte sant!
- Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα έχει κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Απορρίπτετε σωστά το λάδι στον δίσκο συλλογής υγρών.
- Η σχάρα και ο δίσκος συλλογής υγρών αφαιρούνται για να πλυθούν.
- Προσθέστε λίγο λάδι μαγειρικής σε επίμονα υπολείμματα στη σχάρα και τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφήστε τα να μουλιάσουν για περίπου 20 λεπτά.
- Σκουπίστε τη σχάρα, τον δίσκο συλλογής υγρών και το περίβλημα με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών καθαριστικών μέσων ή σύρματος, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη σχάρα και τον δίσκο συλλογής υγρών.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καθαρή και στεγνή τοποθεσία, μακριά από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτιν.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν τη φυλάσσετε.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
Η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου και όλες οι ενδεικτικές λυχνίες είναι σβηστές.	- Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. - Ενεργοποίηση διακόπτη κυκλώματος. - Εσωτερική δυσλειτουργία.	- Συνδέστε τη συσκευή σε παροχή ηλεκτρικού. - Ελέγξτε τον διακόπτη κυκλώματος της τροφοδοσίας. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη και η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία είναι σβηστή.	- Ελαττωματικός ρυθμιστής θερμοκρασίας. - Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση "off".	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. - Γυρίστε τον διακόπτη του ρυθμιστή θερμοκρασίας για να τον ενεργοποιήσετε.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, οι πράσινη και πορτοκαλί ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες.	- Ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο.	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται όταν ενεργοποιείται και η συσκευή.	- Υπερφόρτωση της παροχής ηλεκτρικού. - Εσωτερικό βραχυκύκλωμα.	- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος (16 Ampère). - Ελέγξτε εάν υπάρχουν άλλες συσκευές στον ίδιο διακόπτη κυκλώματος. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται αρκετά ή θερμαίνεται πολύ	- Ελαττωματικός ρυθμιστής θερμοκρασίας. - Εσφαλμένο ύψος του στοιχείου θέρμανσης.	- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. - Μειώστε ή αυξήστε το ύψος του άνω περιβλήματος (στοιχείο θέρμανσης).
Το άνω περίβλημα δεν μπορεί να μετακινηθεί προς τα επάνω ή προς τα κάτω.	- Αποκλεισμός άνω περιβλήματος από εξωτερικό αντικείμενο. - Εσωτερική μηχανική ατέλεια.	- Αφαιρέστε το εξωτερικό αντικείμενο για να ελευθερώσετε το άνω περίβλημα. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.



Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	264607	264706
Διαστάσεις (mm)	480x520x(Υ)530	600x520x(Υ)530
Τροφοδοσία	230V~ 50/60Hz	
Ισχύς	2800W	3600W (2x1800W)
Αριθμός ελεγκτών θερμοκρασίας	1	2
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία Ι	
Κλάση προστασίας νερού	IPX3	
Εύρος θερμοκρασίας	Έως 300°C	
Περιοχή θέρμανσης (mm)	440x320	590x350
Κάθετη κίνηση άνω περιβλήματος	70~200mm	
Βάρος	39 kg	49 kg

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νομικά δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλά-το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επε-και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10

γραμμές)info@pks-hendi.com





Hendi B.V.

Innovatielaan 6

6745 XW De Klomp, Nederlanderna

Tfn: +31 317 681 040 +31 317 681 040

E-post: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Polen

Tfn: +48 61 658 7000 +48 61 658 7000

E-post: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15

5112 Lamprechtshausen, Österrike

Tfn: +43 6274 200 10 +43 6274 200 10 0

E-post: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Rumänien

Tfn: +40 268 320330

E-post: office@hendi.ro

PKS Hendi Sydöstra Europa SA

5 Metsovou Str.

18346 Moschato, Aten, Grekland

Tfn: +30 210 4839700

E-post: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4

39100 Bolzano (BZ),

Italien Tel: +39 800

727 438

E-post: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower

33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hongkong

Tfn: +852 2154 2618

E-post: info-hk@hendi.eu

Hitta Hendi på internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

www.youtube.com/HendiEquipment

- Ändringar, tryck- och sättningsfel förbehålles.
- Ändringar och tryckfel vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz
błędów drukarskich w instrukcji.

- Variationer och tryckfel förbehålles
- Fel på ändringar, stämpling och impregnering reserverade.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.